



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L' État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 25-00

Prix : ₹ 25-00

Price : ₹ 25-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017	செ. மீ.	9 மே
No.	19 Poudouchéry	Mardi	9	Mai	2017 (19 Vaisakha 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	9th	May	2017

பொருள்பாட்டுக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்

Page

Page

தொழில் நிதிமன்றத் தீர்ப்புகள் ..	404	Sentence arbitral du travail de tribunal.	..	404	Award of the Labour Court .. 404
அரசு அறிவிப்புகள் ..	413	Notifications du Gouvernement ..	413	Government Notifications ..	413
ஓப்ப அறிவிப்புகள் ..	427	Avis d' Adjudications ..	427	Tender notices ..	427
இப்பத்தாண நிறுவனங்கள் ..	429	Etablissements dangereux ..	429	Dangerous Establishments ..	429
சாற்றறிக்கைகள் ..	432	annonces ..	432	Announcements ..	432

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE COUNCIL OF MINISTERS

Puducherry, the 20th April 2017.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited for purchase of old newspapers (Tamil and English) belonging to the Office of the Council of Ministers, Puducherry.

2. The rate should be quoted for each item separately as follows:

	Rate per kilogram
(i) Old Tamil newspapers	.. ₹
(ii) Old English newspapers	.. ₹

3. The tenders in sealed cover superscribed as “Tender for purchase of old newspapers and magazines”, should be addressed to “The Private Secretary to Chief Minister, Puducherry, Office of the Council of Ministers, Legislative Assembly Building, III Floor, Puducherry-605 001”, so as to reach this office before 3.00 p.m. on 25-5-2017. The tenders will be opened on the same day at 4.30 p.m. in the presence of tenderers who are present. The highest bid amount will be taken as “lowest rate”. From this rate onwards, the open auction will be conducted with the tenderers present at that time. The tenderer who has asked highest rate will be the final for each item of newspapers i.e., per kg.

4. The intending tenderers should deposit an earnest money of ₹ 500 (Rupees five hundred only) in cash before the submission of tender in the Office of the Council of Ministers, Puducherry and obtain temporary receipt therefor, while the earnest money deposit of unsuccessful bidders will be refunded after the tender/auction process is over.

5. The intending tenderers may inspect the old newspapers with the permission of the OCM during office hours on or before 25-5-2017.

6. It may be noted that the undersigned reserves the right to reject any or all the tenders without assigning any reasons. Any contravention of the rules of tender notice will result in the forfeiture of the earnest money deposit.

7. The Sales tax will be collected as per rules.

8. The successful tenderer should make his own arrangements to weigh the old newspapers and magazines subject to satisfaction of the undersigned in regard to weighment. The cost of the old newspapers, etc., along with the Sales tax admissible will be collected as per rules and the tenderer shall remove the newspapers from the premises of this office within 24 hours from the time of acceptance of his tender, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

9. The successful tenderer will not be allowed to avoid purchase of any portion of the old newspapers, etc., in the premises, after the auction is over.

10. In case of any dispute the decision of the undersigned will be the final and legally binding.

S. RAJAMANICKAM,
 Private Secretary to Chief Minister.

புதுச்சேரி அரசு
தாகூர் கலைக் கல்லூரி

ஓப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

புதுச்சேரி தாகூர் கலைக் கல்லூரிக்குச் சொந்தமான பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் மாத/வார இதழ்களை வாங்குவதற்கு ஒரு கீலோவிற்கு சம்மதித்த விலையைக் குறிப்பிட்டு மூடுமுத்திரையிடப்பட்ட ஓப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. தோராயமான அளவு பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் மாத/வார இதழ்கள் விவரம் கீழே தரப்பட்டுள்ளது.

ஒரு
 கீலோவிற்கான
 விலை

- (1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள் 100கிலோ.. ₹
- (2) பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள் 100கிலோ .. ₹
- (3) பழைய தமிழ் மற்றும் ஆங்கில 50 கிலோ .. ₹
 மாத/வார இதழ்கள்.

3. அரக்கு முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் “பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் மாத/வார இதழ்கள் வாங்குவதற்கான ஓப்பந்தப்புள்ளிகள்” என்று குறிப்பிட்டு முதல்வர். தாகூர் கலைக் கல்லூரி. லொசுப்பேட்டை, புதுச்சேரி-605 008 என்ற முகவரிக்கு 2017-ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 26-ஆம் தேதி அன்று முற்பகல் 11.00 மணிக்குள் அனுப்பப்படவேண்டும். ஓப்பந்தப்புள்ளிகள் அன்றைய தீண்மே முற்பகல் 11.30 மணியளவில் முதல்வர். தாகூர் கலைக் கல்லூரி அவர்கள் அலுவலகத்தில் வந்திருக்கும் ஓப்பந்ததாரர்களின் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும். ஓப்பந்தப்புள்ளி பெறப்படும் நாளன்று அரசு விடுமுறை நாளாக இருப்பின் அதற்கு அடுத்த அலுவலக தீண்தன்று ஓப்பந்தப்புள்ளிகள் மேற்குறிப்பிட்ட நேரம் வரை பெறப்பட்டு தீர்க்கப்படும்.

4. மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நேரம் மற்றும் தேதிக்குபின் வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.
5. ஒப்பந்தத்தில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 500 (ரூபாய் ஜநாறு மட்டும்) முன்வைப்புத்தொகையாகச் செலுத்த வேண்டும்.
6. ஒப்பந்தத்தில் வெற்றி பெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்தம் முழுந்தவுடன் தீருப்பித்தரப்படும்.
7. யாதொரு காரணமும் கூறாமல் அனைத்து அல்லது ஏதேனும் ஒரு ஒப்பந்தப்புள்ளியை நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டவருக்கு முழு உரிமை உண்டு.
8. ஒப்பந்தம் முழுந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட ஒப்பந்ததாரர் ஒப்பந்தம் எடுத்த முழுத்தொகையையும் செலுத்தி அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் மேற்சொன்ன கட்டடத்திலிருந்து தொகை செலுத்தப்பட்டதற்குண்டான பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் மாத, வார தித்திகளை அப்பூர்ப்புத் தேவேண்டும். தவறினால், அவர் கட்டிய முன்வைப்புத் தொகையை இழக்க நேரிடும்.
9. ஒப்பந்த விற்பனை முழுந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட பொருட்களின் தரத்தைப் பற்றியோ அல்லது அளவினைப் பற்றியோ இந்த அலுவலகம் எந்தவிதமான பொறுப்பும் ஏற்காது.
10. விதிமுறைக்கு ஏற்ப விற்பனை வரி உண்டு.
11. ஒப்பந்தம் எடுக்க விரும்புவோர் பொருட்களை அலுவலக நேரத்தில் நாலகத்தில் பார்வையிடலாம்.
12. ஏதேனும் முரண்பாடு ஏற்படுமாயின் கல்லூரி முதல்வரின் முதல்வே இறுதியானது.

முத்திரை, 2017 மேற்பட்ட திங்கில் 24 ம்.

முதல்வர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
TAGORE ARTS COLLEGE
Puducherry, the 24th April 2017.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram (excluding Sales Tax) are invited for the sale of old newspapers and magazines belonging to Tagore Arts College, Puducherry.

2. The approximate quantity of the old newspapers and magazines are furnished below:

Rate per
kilogram

- (1) Old Tamil newspapers 100kgs . . ₹
- (2) Old English newspapers 100kgs . . ₹
- (3) Old Tamil and English 50kgs . . ₹
magazines.

3. The sealed tenders should be addressed to The Principal, Tagore Arts College, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for purchase of old newspapers and magazines." The sealed tenders will be received by this office up to 11.00 a.m. on 26-5-2017. The tenders will be opened at 11.30. a.m. on the same day by the undersigned. If, the day for opening the tenders happens to be a public holiday for any reason, the tenders will be received and opened by the same time on the next working day.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 500 (Rupees five hundred only) as earnest money deposit.

5. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender is over.

6. Tenders received after the due date and time will be rejected.

7. The undersigned reserves the right to accept or reject all/any tender without assigning any reason thereof.

8. The successful tenderer should remit the full amount immediately and clear the items within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

9. No claim on the quantity and quality of the articles will be admitted once the tender is finalized.

10. Sales tax at the rate applicable will be charged.

11. The intending tenderers can inspect the old newspapers and magazines during the office hours in the library of this Institution.

12. In case of any dispute, the decision of the Principal, Tagore Arts College, Puducherry will be the final.

PRINCIPAL.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DEPARTMENT OF DRUGS CONTROL

Puducherry, the 26th May 2017.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rate for whole lot of the unserviceable articles are invited for sale in as-is-where-is condition as detailed in the Annexure.

2. The tenders in sealed cover superscribing as "Tender for the purchase of old unserviceable articles" and it should be addressed and send to the office of the undersigned so as to reach this office on or before of 12-5-2017 at 3.00 p.m. The received tenders will be opened on the same day at 4.00 p.m. in the presence of those tenderers or their representatives who are present at that time.

3. The intending tenderers should deposit a sum of ₹ 500 (Rupees five hundred only) in cash as earnest money deposit at the time of submitting their tenders. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded after finalization of the tender.

4. Tenders received after the due date and time will be rejected. If, the highest rate quoted by the tenderer is below the upset price, the open auction will be conducted.

5. If, the opening day of the tenders happens to be a public holiday, the same will be opened on the next working day.

6. The successful tenderer should pay the entire amount immediately alongwith the VAT if any, and clear all the items within 24 hours at his own risk, failing which the earnest money deposit will be forfeited into the Government account. The successful tenderer should make his own arrangements to clear the items.

7. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender or all of them without assigning any reason thereof.

8. No claim on the quantity and quality of the old/unserviceable items will be admitted once the tender is finalized.

9. The intending tenderers may inspect the items at the Department of Drugs Control, Murungapakkam, Puducherry during office hours between 10.00 a.m. and 1.00 p.m. from 8-5-2017 to 10-5-2017.

10. In case any dispute arises, the decision of the undersigned shall be the final and binding.

ANNEXURE

List of Unserviceable Articles

S1. No.	Name of items	Quantity
(1)	(2)	(3)
No./Nos.		
1	Almirah	4
2	Fridge	1
3	Wheel chair	1
4	Chair	4
5	Bicycle	3
6	Cushion chair	1
7	Tyers	3
8	Typewriter	2
9	Stencil Cutter	1
10	Steel cash box	1
11	Steel rack	1
12	Plywood	1
13	Xerox Machine	1
14	Computer Printer	2
15	Monitor	1
16	UPS (1 No. big, 2Nos. small)	3
17	Keyboard	2
18	Stabilizer	1
19	CPU	2
20	Speaker box	2

Dr. G. L. UPADHAYAYA,
Head of office.

நட்டப்பாக்கம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து

ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

கீழ்கண்ட நபர் நட்டப்பாக்கம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.